Serials Division-Liberary
U. B. C.
Vanc. 8

大漢公報
The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

6

Established in 1907, Published every day except Sunday
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

（新聞紙第叁十五卷第一八五號）Wednesday 6 February 1974 Vol. 35 No 185 Page 1

甲寅年正月大（十五日）

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

加拿大華文日報之先導者肇創於一九〇七年，
加拿大新聞社、合衆社等通訊社之長期電訊特約戶

UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA LIBRARY FEB - 1974

報費價目表

無論派報或郵寄
每月三元
每季九元
半年十八元
全年三十六元
零售每份一毛五

今間有陽光　明陰晴不定
高溫度四五　低溫度三五

南越避免與菲軍併火自動撤回
南沙羣島地區
醞釀軍事衝突

（西貢六日美聯社電）據軍事消息：南越軍隊今日企圖登陸南沙羣島的一小島時，發現菲律賓軍隊早已捷足先登，然後決定隨艦轉回，以避免與菲律賓軍發生正面的衝突。

菲律賓政府曾正式向台灣及西貢等當局提出書面抗議，指控他們在該地區使用軍事行動。現計中國，菲律賓 南越及台灣等四方面，均聲言擁有南沙羣島的主權。

西貢外交部發言人阮伯銘曾發表言論稱：南越與菲律賓是友邦 應該盡量設法避免任何爭執和衝突。

又據路透社電：南越與中國似乎又接近另一次在南中國海展開武裝衝突的重演。中國外交部發表聲明不容易南越派軍隊佔侵南沙群島，距西貢之東南部四佰五十里。

西貢外交部昨亦即發出文告，指中國堅稱擁有南沙羣島的主權 是毫無事實根據。

相信南越現已派軍約三佰人首先侵佔南沙羣島，上週並曾供應補給。自從南越中國於上月在西沙羣島生生海陸戰後，西貢即開始增派軍隊進駐南沙。

蘇籲美停封鎖古巴
並撤退美海軍地基

（莫斯科路透社電 蘇聯現已呼籲美國終止其對古巴的經濟和政治封鎖行動 同時表示支持古巴，要求美國駐關達那米島的海軍基地。

據此間發表蘇聯及古巴聯合宣言中，蘇聯曾聲言堅決要求終止對古巴經濟政治封鎖，及其他一切敵對行動。

該項宣言是最近蘇共領布列尼夫訪夏灣拿時 曾與古巴總理卡斯圖親自代表兩國簽署

美海軍於一九六二年秋季曾封鎖加勒比安島一個月，并曾實行抵制出產的蔗糖

中國輿論加緊進行
批孔反林宣傳運動

（北京路透社電 中國報章今日發出新的呼籲、全國男女在最近反對反動勢力運動中，要採取正確立場。

該項呼籲是有關目前廣泛宣傳批評林彪及批評孔子等運動 此亦爲中國自一九六六至六九年推行文化革命以來，一項最重要及大規模的運動。

紅旗雜誌月刊發表長篇的重要論文，今日並在人民日報及光明日報的正張轉載，提出此項新的呼籲。

中國將在港建油庫
港府原則上已接納

（香港特電）香港行政局最近曾就中國建議在香港興建兩處貯油庫問題，進行討論，且照合種跡象顯示，香港當局已經原則上接納此項建議

據可靠消息稱：將來與建兩處貯油庫，其一設在荃灣青衣島中華電力廠附近，另一處則設在沙田近海的新塡地。有關建築工程，耗資達五千萬元。

該消息又稱：經行政局批准後，此項計劃將在兩星期後，交由財政委員會討論，然後由港府與代理中國石油的公司，按照步驟討論工地問題。聞代理中國石油的公司會盡快展開工程。

自西方國家能源危機發生以後，香港政府在一九七三年秋季交易會舉行時期曾要求中國石油增加供應，經過商談後，中國方面很迅速的作出特別安排。

關於興建油庫貯存問題，港府當局最近以來，已與東方石油公司進行商討。但油庫的設計和建築，最快亦須兩三年才能完成。在油庫完成之前，港府可能在鯉魚門及荃灣撥出地段，給東方石油公司做臨時貯油地点。據該公司負責人曾表示：對於中國石油的運輸和存儲方面、港府有關部門已作相應的配合工作。

在香港能源荒日益打擊工商業和居民生活的情形下，中國建議在港築油庫，引起廣大居民均感歡欣。

短評

電視文娛與宣傳

編者

雲高華的文娛及宣傳工作，現已競相發展，而趨向蓬勃的景象，繼劉伯納主辦「華僑之夜」，在第十號有線電視台，每星期日放映粵語戲劇之後，「歡樂一週」主持人鄭求福昨晚亦首次在該第十號電視台、放映最近中華文化中心籌委會倡辦全僑迎春慶會一連三天的各項活動影片，此不特增進華僑的文娛生活，而且加強僑社活動的宣傳，當然是獲得廣大僑胞熱烈歡迎的好現象。

此間華僑社會原有出版日報三份，其他定期刊物亦超過三份，再加上香港報的航空版，在文字方面的宣傳，可算有着相當發展，在廣播方面，也有三個中文節目，內容豐富 至於電視放映戲劇，增進僑胞的娛樂享受，早已獲得一般的好評。

現在應以百尺竿頭更進一步的精神、盡量運用這個不設廣告的第十號有線傳眞電台，發展有關僑社活動及集體旅行遊歷的記錄影片等節目，不特增加文娛，而且對促進文化交流的宣傳，將收獲很大的效果。至於有關放映經費方要，則應作有組織的進行籌集，以謀安定及充實播映的內容。希望有志於電視害傳工作的人士 作認眞的考慮研究、中文電視節目有擴展的機會。

科威特日使節被脅
助恐怖份子離星洲

（科威特美聯社電）恐怖份子今天搜索日本駐科威特使館，及擄外交人員爲人質 聲明如不對在星加坡之四名恐怖份子予安全出路保送來科威特，則將他們殺害。

該恐怖份子同時要求將現在星加坡之同盟隊伍所擄的三名人質，用飛機送來科威特 日本政府同意此一要求，謂當盡可能迅速派機往星加坡載用。

星島恐怖份子自從謀炸蜆殼鍊油廠敗後，即擄三名人質，禁在渡輪中，至今已歷一星期之久。

被擄人員包括大使及高級祕書。

法國最後同意參加
下週用油國家會議

（華盛頓路透社電）據歐洲方面消息報告，法國最後接納邀請，參加下星期之華盛頓汽油消費國家會議。

該消息謂，昨在比利時布魯塞爾城，歐洲共同市場國家外長會議時作此決定，認爲對於二月十一日舉行的會議採取共同一致立場。

十一被邀請國家中，只有法國，最後表示參加主要用油國家共同政策會議 該十一國爲英、比、加，丹麥、西德，愛爾蘭，意、日，荷、盧森堡及挪威將由各外長偕能源部長代表參加。

巴勒斯坦學生羣衆
佔駐印京埃及使館

（新德里美聯社電）一隊巴勒斯坦學生羣衆組織，佔據印度首都新德里之埃及使館，並對官員宣稱：此項行動爲抗議埃及總統沙達之政策。

該使館之埃及首長及其他四職員，均已離開該使館樓宇，而五十二名學生羣衆除下埃及國旗 升起巴勒斯坦旗幟，當時雖未發生任何強暴事件，但據學生領袖那丹 沙德稱：我們已準備必要時與警方爭鬥，甚至如果警方圖，暴力鎭壓，亦將加以反抗。

學生佔領使館數小時後，仍未有印度警察趕到 該大使館位於住家區，學生領袖亦未報警

美報界女兒被標參
警方加緊進行偵查

（美國加州卜技利美聯社電）據警局報告：今日搜查被綁架的報業巨子女兒，十九歲之帕烈莎喜斯一案，已有若干進展，被綁架女子之父親爲三藩市審查報發行人兼編輯倫杜、喜斯，請綁架匪徒不要傷及其女兒 但如綁架匪將她釋放，我們不要求綁架犯入禁。她爲已故喜斯系報界創辦人威廉喜斯之孫女，星期一晚在槍戰火併中從卜技利的文樓內被綁架。

她的未婚夫史迪文維德 被毆至重傷，於去年十二月訂婚，準備今夏結婚

百餘華人被控由香港台灣偷運非法入境
比利時非法移民案

（比利時安德威伯港特訊）此間法院已開始審訊一宗被控爲偷運中國移民入境往比利時，於此間主要港口之中國餐館，做廉價下賤工作的事件。

被，受審的華人，多達一百廿四人，包括來自香港及台灣之華人。

據警方報告稱，自去年夏季開始，警方以此間華僑人口超常速率增加，即開始偵查，調查其究竟原因。

經調查後，警方卒查出蘇福旅行社及台灣企業公司旅行社之協助，大批非法中國工人 移民入境到比利時。

警方又稱，台灣企業旅行社之經紀爲林超霖，常包專機來往香港，爲安德威伯埠的四間中國餐館東主包租機位，來往香港與比利時之間。

警方續稱，經過再進一步的調查結果 顯示出此等中國餐館的東主，以爲價付款給專辦理非法移民之組織，由林超霖負責主持該非法移民組織，另有兩位主持人爲保羅朱及方商，均爲台灣人

警方隨後又指控保羅朱與方商等犯偷竊簽證蓋印之印信及官方文件罪行，即從台北駐比利時領事館內，犯偷竊簽證印信與公文文件 因蓋總領事館，現已關閉。（人名皆譯音）

美衆院授權司法會
調查應否彈劾匿臣

（華盛頓美聯社電）美衆議院今日授全權予其司法委員會主持調查案件，決定將否應彈劾美總統匿臣的問題。

共和黨強烈之支持與通過此項提案，使司法委員會有充份的傳訊審訊權力，將採取偵查任何證據或證人，以憑決定應否彈劾美總統匿臣，今日投票結果，四百一十對四，通過此項提案。

民主黨新澤西州衆議員彼得勞丁與，爲司法委員會主任，謂所授權力 將包括必需要時 亦將傳審美總統匿臣

蘇共領函謝加首相
親睦善鄰互相合作

（奧太瓦加拿大社電）加政府外交部昨發表蘇共黨領布利尼夫函謝加首相陶杜函件內容

蘇共領袖與外長顧羅米古，曾於一月廿八日往古巴訪問途中，經加東紐芬蘭根拿埠，作簡短暫時之停留。

該函表示在短時間停留加國領土時，我謹至誠對閣下與加政府祝賀致意，并向友誼之加國人民恭祝繁榮發展。

政府將調查失業保險
擬設審查委員會研究改善

（古壁市加拿大社電）加政府人力部長安德拉斯昨星期二宣稱：他現考慮擬設立一個審查委員會，以爲研究調查聯邦政府失業保險業務措施計劃。

人力部長昨在加拿大建築協會中發表演講稱：失業保險委員會專家現正開始進行檢討失業保險法例，以爲觀察如何訂定何種法例方法 才可修改以謀改善及妥善解決失業保險問題。

部長承認現行的法例於一九七一年施行後，行政方面發生許多困難。而失業保險委員會，並不能眞實正確地爲國民服務，許多國民實在需要協助，或需要証明正確，有許多本來無權利享受領取失業保險金者，却仍領取失業保險費用，殊不合理。

部長宣稱：行政管理手續的修改及增加利益權益統制效果。一九七三年廿五萬人本來無資格 而領取失業保險，比一九七二年多四倍。

很多僱主方面，包括甚多建築公司、僱請足夠合資格之職員發生很大困難，因此最近加拿大建築協會主席亨利德普佐氏，曾向人力部長呈文，提議設立調查委員會，以求協助設法解決此等困難。

加拿大第一位女性
担換鐵路閘夫工作

（雲訊）十九歲女青年安里榮十棟宣稱：婦女之地位 並不是僅在悶熱不通風之辦公室內，而是在於戶外 才有更多發展。

她昨已當加拿大國家鐵路公司工作，成爲加拿大第一位女性担任鐵路閘夫的工作。

她去年春季在雲埠市立學校第十二班畢業，在近多個月來，曾多次找尋戶外工作做，如申請伐木工廚師助手，至挖溝渠和鐵路聽工人，但却被拒絕請求，不能被僱請工作，直至上星期 加拿大國家鐵路公司，接納她担任鐵路閘夫

加國六大城市工金
雲埠及都朗度最高

（奧太瓦訊）據加政府勞工部昨宣稱：加拿大六大城市調查工人工薪結果，平均薪金以雲高華及都朗度兩埠佔最高比率，最低比率者爲夏利福市及雷振打埠。

以上的統計報告：爲首至一九七三年十月壹日的調查統計 調查伍十項辦公室職業 管理貿易、服務、及勞工，分別在全國八十二個社會，作調查之結果。

分析每一公司機構三十名或更多僱傭統計分析，分別調查六大城市，平均女秘書 雷振打每週工金壹佰一十二元，雲高華每週 達壹百廿九元。

固蘭胡建商場大道
封閉交通生意銳減

（雲訊）最近數星期以來，雲埠固蘭胡街商人生意大減，因建築買賣商場大道，封閉來往交通所致。

於兩星期前開始 自汝路臣街士喜士定街間交通全部封閉，禁止車輛來往，該商業市場大道，將準備於七月一日開始開放 將僅准許巴士來往交通。

記者曾約畧大概地分析調查固蘭胡街商人生意，表示因街道封閉交通，致影響所及，生意減少，另有其他一部份商人表示，亦可能因天氣惡劣或年中某一時間，生意冷淡之故。

餐館業東主麗沙昆美斯稱：如恢復行走巴士時，生意情況或有好轉。

學校汽爐工人罷工
仍未能迅速獲解決

（雲訊 雲埠教育局主席波得波倫向工作之爲人家長者提出警告稱：應設法有人在家看管理他們的兒童，不可倚賴他們仍要往學校上課，多達二萬三千人，佔全市學生三份之一。

彼得波倫說及教育局及學校汽爐工程師管理人校役糾紛，校役罷工，上星期起至昨星期一止 甚多學生停課。

他認爲汽爐工程師罷工事，將不會迅速得到完滿解決，雙方談判之門仍開，雖仍未準備談判，教育局已表示加薪及利益增高百份十一點三，但工會却要求加薪百份之卅三，他表示教育局的答允，其爲眞實性。

域埠郵員罷工糾紛
已告結束恢復常態

（域多利加拿大社電）自上星期五開始，域埠郵政局業務曾經六小時延誤工作 因一宗被迫超時工作糾紛惹起。

至昨星期一，已經恢復正常情形

上星期五 此間加國郵員工會第十一分會郵員設糾察線，本週已將糾察線移去，郵政局職員及工會會員同意會商，討論超時工作問題，以謀解決。

一郵局發言人稱：各情形已恢復常態，双方仍在雲高華會商討論，以圖解決此宗糾紛問題。

加政府撥六十萬元
支持聯國對抗販毒

（奧太瓦加拿大社電 據加政府健康衛生部長馬斯拉朗德宣佈稱：加拿大將撥款二十萬元，以爲支持聯合國濫用藥物統制基本金。

部長又稱：加拿大及美國現時仍爲阻止非法販運尼古丁毒藥品之主力，因此，任何能夠阻止此等毒品源源流入北美洲，將對加國人民有所裨益。

此次撥款結果，將使加拿大共計對該項基金撥款六十萬元，以爲支持，該基金自一九七零年開始設立。

特稿

中日交往歷史高潮

中國同日本是一衣帶水的鄰國，兩國民間的經濟和文化交流，早在兩千多年前就開始了。回顧中日兩國民間友好交往的歷史，在這千年間曾經出現過兩次高峰，一次是在公元七世紀起到九世紀的唐朝，另一次是在十九世紀末和二十世紀初的清末，去年九月，隨着中日兩國的邦交正常化實現之後，預料在今後，中日兩國民間的交往將會掀起新的高峰。

先從唐朝說起，唐朝是中國的封建經濟和文化高度發達的時期，日本的平城京（今天的奈良）和平安京（現在的京都市），都是按照唐朝時代的都城長安建造的直到現在還能看出它們相似之點，日本政府的行政機關使用如「文部省」、「大藏省」的「省」字，也是沿襲唐朝的制度，至於日常的風俗習慣中，兩國文化交流的痕跡更是隨處可見。例如日本人正月習慣飲屠蘇（按：酒名、相傳爲華佗之方，元日飲之，辟不正氣），就是唐朝時從中國傳到日本的。等到文字交流之後，兩國關係更爲密切．日本開始了使用漢字，後來用漢字的結構和草書創造出片名和平假名，還可說是日本人民極重要的創造。正是由於文化交流的成果，使得中日兩國民間結成了深刻的聯繫。從七世紀到九世紀的近三百年間，日本共派出了十三批遣唐使到中國，包括有大使，副使，留學生．留學僧等人。

與此同時，唐朝也派遣使者到日本，其中感人的事例有鑑眞和尙的日本渡航。

鑑眞是唐朝一位高僧，也爲了東渡日本，經歷過許多次失敗，終於在公元七五三年乘搭日本遣唐使回國的船隻渡洋到日本，那時鑑眞和尙已經六十七歲了，兩隻眼睛也失明，鑑眞和尙在日本將中國的醫學、藥學、律宗佛教傳授，并教弟子營造寺院，佛教著作，鑑眞和尙營造的唐招提寺直到現在仍爲中日友好的見證，這座古寺，位於奈良古都，供人瞻仰。

到了清朝末年，中國已陷於半殖民地半封建社會狀態，西方列強對中國虎視眈眈，在那個時候，中國一些知識份子看到日本明治維新以後國力漸強，便到日本去探究，這是中日兩國交往第二次出現的高峰，從一八九六年起，中國到日本去的留學生有十幾人，到一九〇〇年以後即逐漸增加，一九〇六年大約有一萬人留學日本。

一九〇五年，孫中山先生在日本成立了同盟會，並創辦了「民報」。這份「民報」也在日本發行，還秘密運到中國，孫中山在日本有許多朋友，其中關係最深的是宮崎虎藏，即宮崎滔天，當時宮崎滔天誠心誠意地支持孫中山的革命運動，并對此盡了很大的助力。

從上述事例回顧一下歷史，中日兩國的民間交往是經歷了幾許困難，因而兩國人民有着深厚的情誼。今天，中日兩國終於實現了邦交正常化，這是兩國人民長期以來的共同願望

鍾老嘉言『新春吟』邀和依均

雷基磐

其一

江湖健　未忘詩
寫寄嶺南花一枝
點染春光歸彩筆
悠揚法曲亦清詞
青氈坐破知公勁
黃卷披殘繫我思
但願金剛長不壞
百經桑海未爲奇

其二

浮生客地好春吟
塵地神仙羨不禁
每睹詩篇才力雋
更聆武略道根深
放翁愛國傳千古
陶侃教人惜寸陰
模範欽公提後學
一時佳話滿儒林

文蔚示以和山民歲暮書感四律次韻却寄

關小俠

其四

薪桂米珠慮斗筲
萬方何況警前茅
饑鴻滿目空擒藻
據案論兵怎解嘲
塞地干戈添血淚
愧天野哭雜笙匏
漫持烏鵲南飛志
未定何枝可託巢

LOVE & WHITE TRAVEL
1975 E. 41st Avenue, Vancouver, B. C.
（四十一街與域多利街交界）
電話 Phone: (604) 324-6361

新春特價機票
回港賀歲；由
溫哥華集體出
發，來回只收
五百五十五元
（無額外費用）
回台省親；由
西雅圖個別出
發，來回只收
四百七十八元
（無額外費用）
機位無多，訂購從速！

金源菜館
KAM YUEN RESTAURANT LTD.
264 EAST HASTING ST., VAN. 4, B. C.
TEL. 682-8113

晨早粥品
粉麪美點
晚飯宵夜
煲仔飯菜
喜慶宴會
諸君惠顧
無任歡迎
營業時間：上午九時至深夜三時
每逢星期三休息一天

旺殯館生意及實業出賣

位於卑詩省北部重鎮，木材產區，板廠林立，餐館在埠中心區，左右有大百貨公司，四家觀光大旅館，生意十分興旺，人口萬五千以上，交通要道，飛機，火車，巴士不斷來往，遊客衆多，買生意亦可歡迎來信詢問。

Seven Seas Rest, 3209 Kalum St., Terrace, B. C.

記經菜館
King Restaurant
(舊名 Zambus Steak Rest)
電話：七叁叁　六八叁一
美物廉價 式菜洲歐宗正
笑你到平 扒牛食
由前香港紅葉，神燈，鏞記等酒家之菜式設計人與經主理。
營業時間：Mon.-Fri. 7A.M. 8.30P.M
Sat.&Hol. 6. P.M. Midnight
1945 Burrard St.,（後邊有停車場）

夏威夷理髮廳
HAWAII BARBER SHOP
127 E. PENDER ST.,
Tel. 685-2615
地方舒適
環境幽雅
裝飾新頴
服務週到

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B. C.
Tel: 687-9605
本店常備
四季鮮花
盆栽樹木
新型設計
結婚化球
花籃衿花
花圈花牌
僑胞光顧
無任歡迎

宜經驗西厨壹名
如意者到 53 West Broadway St., 面議。

興旺殯館連實業出賣

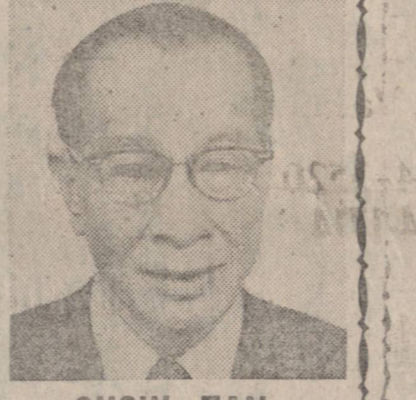
位於亞省多覽起鎮埠，地位適中，近來全部裝修一新，新型架生用具各樣齊備，有座位九十，另樓下有請餐房一個，獨市唐餐，生意向來暢旺，已經營十餘年，今因人力缺乏，故割愛出讓，欲知詳情請來面洽或函商均好。

Diana Restaurant, Drumheller, Alta.
PH (403)823-3030

邵氏大戲院
SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 壽士定東街二五四號
功效宏大 價格特平
招登銀幕幻片廣告

今天隆重獻映
邵氏出品驚心動魄
武俠奇情激烈打鬥
皇牌鉅片
（胆小者勿觀看）
同場加映『陰陽刀』
凌雲 井莉 主演

下期獻映 邵氏出品香艷諸趣
神話特技鉅片『芙蘆神仙』宋華
楊志卿主演 同場加映龍門金劍



CHOW TAN
代理 MANNING REALTY LTD, 10568 109 STREET
DMONTON, ALTA
凡屬商務實業，工藝投資等項，在點問頓或亞省任何地區，請與本人接洽。
辦公室電話：四貳五．〇九貳〇
住宅電話：四五四．〇八八〇

NATIONAL LIFE
ASSURANCE COMPANY
OF CANADA
SUITE 501
1155 W Pender St.
Vancouver 1, B. C.
鄭楫輝
人壽保險代理

Wayne C. F. Cheng
公司電話：[illegible]-7231
住家：325-5086
[illegible]閣下將來幸福着想
本公司特設
一 各種人壽保險
二 意外和疾病入息保障
三 減輕入息稅退休儲蓄
四 大學教育基金等等
不勝枚舉，如蒙諸君請即賜電，新到加國僑胞，一律歡迎。

亞省卡城
華僑酒家
W K Chop Suey Ltd.
210 Centre Street South Calgary 1 Alta.
喜筵壽酌 筵開三十 社團宴會
最夠場面 晚飯宵夜 最合理想
早午茶點 最多供應 豪華設備
最佳享受 名厨主理 最精調味
營業時間：
星期一至星期六由上午十時至凌晨三時
星期日及公衆假期由上午十時至晚上十時
逢星期三日休息
電話：貳六六．貳貳叁四 貳六六．壹八八四

加拿大首揆
人壽保險公司
華人代理伍偉權
對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之需各有不同，凡對兒女大學教育儲備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保障入息保險，扣除入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話偉表歡迎。
CANADIAN PREMIER
LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.
736-6637 Res:324-2039

特價機票
本公司舉辦來回香港旅行團，每週壹班，票價特平，欲知詳情請與本公司接洽
捷航旅行社
Bluebird Travel Service Ltd., 16? E Hasting St., Vancouver, B.C. Tel 684-8638

美華眼鏡公司
MINI OPTICAL CO. LTD.
317 CAMBIE ST., VAN. 3,
Tel:681-7710
特價學生鏡每對九元九五起，學生鏡架每個四元九五起，特價老人鏡每對九元五起，隱形眼鏡每對五十四元五。新式柔軟隱形鏡歡迎參觀試用。
驗配修理
電話接送
電話：六八一．七七一〇

CANADA TRUST
湯天豪
買賣房屋
工商樓宇
公寓大廈
投資地皮
各種生意
實業貸款
收租管理
416 MAIN ST., Vancouver, B.C
TEL. 682-6701, 261-9351 住宅325-0527

HOWE TONG
地庄區四間舖位，樓上辦公室，總建築面積超過一萬平方尺，面對 Simpson-Sears 百貨公司，每年收益約四萬元，開價四十三萬九千元。
▼市區西人餐館連實業廉讓，約一佰五十座位，有酒牌，實用面積七千平方尺，鋼骨水泥建築，另有私家停車場適合經營中國大茶樓兼夜總會。
▲階磚商業樓 地面寬一百零四尺，可分六間舖位 G-3 Zoning 即可建一百弍十尺高 近 Kingsway 非常有前途
▼溫哥華 Downtown 商業樓地寬 200×110尺，面萬四千平方尺，隔隣能够擴展，最好建大寫字樓或大酒店。
▲賺錢市區中西餐館內缺乏人力廉讓，約七十五座位，並兼外賣送餐，內外裝如新，莫失發達機會
▼西藥行生意廉讓，位 Knight 街夾五十七街賺錢生意，適合有配藥牌照者自已經營，好過打工，開價一萬九千元。
，尚有大批新舊不能盡錄，欲知詳情，請電話詢問並免費替僑胞估價房屋

黃堃俠公證人旅行社
QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
辦公：684-0938
恭祝聖誕
並賀新年
黃樹柏 黃妙簡
黃堃俠 黃立鏘 鞠躬
黃春生 黃立綱
㈠代理卑詩省政府汽車保險汽車牌照火燭意外旅行及其他保險
㈡專售香港及各埠特價票分期付款
㈢包機消息遊覽票家庭票歡迎查詢
㈣代辦護照簽証法律文件遺囑誓詞
辦公：平日照常星期六下午照開

貴兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美點，捨我其誰。
鮮磨沙河粉
機製爽滑麵
敢誇全加獨特
斤兩味道 招牌保證
雲埠秘書賓路蔡根緣 蔡根旋 敬禮
B.C. ROYAL CAFE
119 East Pender St. Vancouver 4, B.C
Phone 681-3953

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935
利息高，服務好。
本行在卑詩省歷史悠久，信譽超著，儲蓄戶口利息優厚，華埠分行全部華人職員爲僑胞服務。本行並設有華僑滙款，旅行支票，政府公債，實業貸款，退休計劃，可用中文簽證，安全方便。＊存款有加政府保障每戶弍萬元萬無壹失
營業時間：由星期一至星期四每日上午九時十五分至下午五時 星期五上午九時十五分至下午五時半
經理：鄒紀新 副經理：何國賢

轉載

美國修改核子嚇阻戰略面面觀

【上】

美國的核子嚇阻戰略業已大大地修改。這是該國國防部長斯勒辛格最近透露的。

美國過去的核子嚇阻戰略，是準備在遭受敵國先制攻擊之後，立即向敵國人口稠密地帶實施報復性的攻擊，藉資嚇阻，現則予以修改把報復攻擊的目標，大爲增加連飛彈基地、飛機場、工廠、油田等等，凡與軍事有關的設備，也包括在內。

美國現在對於核子嚇阻戰略爲何有此改變呢？回顧過去，依照當時制訂此種戰略的要員們的意見，一旦遭遇敵國（在中國核子軍備未足威脅美國之前，事實上，乃以蘇聯爲唯一假想敵）發動核子攻擊，即以洲際飛彈、核子潛水艦的飛彈和長程轟炸機載運的飛彈或核子炸彈，實施報復。美國的洲際飛彈計有一千零五十四個、核子潛水艦四十一艘，每艘裝備北極星型飛彈十六個、計有六百五十六個、卑五二型程轟炸機有四百多架。上述三種可用的核子飛彈及核子炸彈，共計二千餘個。

假定其中一部份核子彈——就中特別是裝置於美國本土地下室的洲際飛彈——被蘇聯洲際飛彈破壞，美國仍有一千多個飛彈，剛够實施報復之用，攻擊蘇聯的一千多個人口稠密地帶。

然而，最近幾年，美蘇兩國的核子軍備，都有了很大的發展。

先就蘇聯方面來看，以陸地爲基地的洲際飛彈，業已增至一千五、六百個，可由水底發射長程飛彈的核子潛水艦的數目，大致上與美國相等、唯獨長程轟炸機比美國少一點。

至於美國，它前年與蘇聯締結限制戰略武器臨時協定時，關於洲際飛彈者，它自己甘願照舊保持一千〇五十四個，讓蘇聯擁有一千五百多個（比它約多五百個），乃因它在多彈頭飛彈（或稱複數彈頭飛彈）方面，技術上領先

【未完】

兇殺二案沉冤未雪 警方均懸紅五千元

（香港訊）去年九月至十一月，港九所發生三宗嚴重的謀殺案，至今仍未破獲，警方今晨籲市民，提供消息，以協助警方調查。并對每宗案件懸紅五千元，獎與提供消息的人士。如任何市民，獲悉下述每一案的有關消息者，請與就近警署聯絡。

第一宗謀殺案，發生於去年九月廿八日，一男子伏屍於深水埗鴨寮街九十八號到一百號樓梯間，身上被刺傷多處、事後證實其身份爲葉卓庭，卅五歲居無定所，胸部及背部被人用三角銼刺戮而身亡

第二宗爲雙屍命案，去年十月廿一日，灣仔軒尼詩道四四三到四四五號地下新華信託儲蓄商業銀行兩名男女職員於工作時，遭兇徒擊斃命。

【未完】

搜出百萬元管制藥 有史以來最爲大宗

（香港訊）警方毒品調查課人員搜獲本港有史以來最大批之違禁藥品，其黑市價約值一百萬元。

該批藥丸爲數約達卅萬顆，疑爲抗生素，興奮劑及鎮靜劑藥物。

前日下午四時許，警方毒品調查課人員分成兩組，前往九龍深水埗北河街一間西藥房，及藥房東主住宅作突擊檢查，并當場拘獲一雙夫婦，帶返警署查詢，一俟化驗後，始決定控案。

警方昨日在警察總部舉行記者招待會，并展示該批搜獲之違禁藥品

【未完】

港民亟盼改善治安 管制商業樓宇租金

▲勿存僥倖心理生活自律掙扎圖強有爲

包括香港各大石油公司在內，應有通盤的籌劃，決不能「勒緊褲帶」而作望天打卦的。

他認爲，爲了挽救商場之淡風，節約能源政策下，實不宜從過份管制燈光着手，如不能作合理的放寬，則必改絃易轍，另採取別的善法。

甄氏指出虎年必須着重治安的改善，對施行刑法應作大刀濶斧的修改，不能再有姑息養奸的作風遺留，否則盜賊如毛仍今夕，不只影響夜市，居民消失安全感，即遊客亦大有戒心，如果演變到影響旅遊事業的時候，香港商場，又喪失一股雄厚的購買力。

另方面，商業樓租金不加管制，無疑是刺激物價增漲的強大原動力，亦即使消費力低沉，對遊客來說，也消失「購物天堂」的美譽，故此，當局必須設法補救，再不能爲一小撮業主找財富使普羅階層增加了困難。

談到小販問題時，他希望當局要重新考慮善意維護的新辦法，過份壓制殊非良策。

尖沙咀街坊會理事長余祿祐對虎年的觀點，希望大衆以戒賭爲大前提，力求活自律，以適應環境，專心向正當事業謀發展，則對個人，對家庭，對社會總有好處。

他繼指出遭受嚴重損失的股銀，一樣是僥倖心作祟之累，亦即是豪賭所致，經此教訓，往者已矣，以後該自我檢討，毋蹈覆轍。

余氏又認爲，目前香港雖然受到能源危機的影響，各項物價飛漲，構成連環性的急性循環，再加上燈光管制，商場夜市更受影響，大家對「虎年」都有不大樂觀的心理。

【未完】

× × × × ×

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

陶陶酒家 食譜精研 大讌小酌 悉從尊便
地址 片打街東一〇二號
電話 六八一、一〇三〇

廣州樓
Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown—Vancouver
Phone 687-8501 — 687-8502

正宗粵菜 精美點心
喜筵壽酌 晚飯宵夜
豐儉隨意

新營業時間
星期壹至星期五 由上午十壹時至壹時 下午由五時至十時
星期六至星期日 由上午十時至三時 下午由五時至十時
逢星期弍休息

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727

茗茶美點 晚飯酒菜 豐儉隨意 無任歡迎
每日由上午十時半至下午三時，又由下午五時至十時。
樓址 五五五號
電話：六八五 〇七弍七
六八四 弍九弍三
逢星期三休息一天

豪士汽車出租公司
請撥電話 682-8694
專員接送完全免費
HOST Rent-A-Car
大小汽車 應有盡有
忠誠服務 取價公道

華益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY

公司電話 873-1881
張樊元 325-8981
周榮寬 327-6621
陳翠蓮 876-7771
許生達 261-8358

▲廿三組柏文樓—六年新，北雲區，年收四萬貳，取價卅五萬元。
▲靚飯館—近唐人埠，日收貳百元，取價一萬七千五百元。
▲東區柏文樓—五十四單位，八年新，靜街，近交通，取價四十五萬元。
▲西區柏文樓—風景區，貳十貳組，十五年新，好地位，取價三十萬元。
▲西區風景區—萬柏文共有貳百貳十組最佳地段，先付百六十萬元，即可交易。
▲新商卷舖—年收一萬一千四百元有長批，取價十四萬九千元，附近都是萬柏文，置業好機會

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428

加拿大 總代理
香港晶品蠔油廠
生鯉牌 五磅庄 靚蠔油
品質優良 價格相宜
請爲比較 請即選購

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言
環球旅運有限公司啟

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C
Phone 683-7451

第一支店
新到大幫中西糖菓，餅干，各樣濕口
聖誕節，拜年，訪友，探親送禮佳品！

雲高 華埠 中和行公司
CHUNG WO HONG CO.
PHONE 685-9612
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.

國藥總滙
上海安爾眠 人參蜂王漿
蛇胆追風丸 三鞭至寶丸
忠泰濕痛丸 忠泰安腎丸
哮喘萬寧丸 女得寶丸
回牛再造丸 德國復爾康

利民有限公司
Leman Enterprises Ltd.
265 East Hastings St., Vancouver 4, B.C.
Phone 684-8824

專營國貨批發
罐頭食品，調味品，糖菓餅乾，土產茶葉，藥材成藥，紡織服裝化粧品，體育用具，及各種輕工業品。
備有目錄 函索即付

翠華園
Pavilion Garden
(RESTAURANT)
509 MAIN STREET
VANCOUVER 4, B.C.
687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽讌 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有： 家鄉風味的菜餚 雅俗共賞的香醇
也正是： 親友團聚的樂園 知己談心的[illegible]
正宗粵菜 用料有別
式式新穎 與衆不同

庚利公司
GANGLEY TRADING
LTD.
Import - Export Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES — 687-2651 - 687-2652

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐青刀豆

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

新到補品王
生猛金錢龜上市
精製大幫
臘味臘鴨臘腸「牛肉干」發行

撰一聯丟掉一個道台

堂堂大相公
昇人打秋風
撰聯來諷刺
道台太口空

都流露出其諷刺當世之意，所以某道台便向熟識大庾嶺山神廟之地位及週遭有何事物，使撰起此聯，不能移為別地之山神廟聯，方能逞其文思也，經調查，乃知大庾嶺山神廟之地位，恰在南北交界，而為向來粵人之北上，與及北人南下必循之要隘，只西邊有一小徑，而東邊則無路可通，廟後滿茁杜鵑花，廟前有十餘株秋柳，每到秋時，便呈一種疎索形狀也，某道台因此，乃撰成一長聯，聯云：

哀謝

先考諱厚鈿鄭公府君痛於一九七四年一月十一日病終醫院經於一月十八日假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科市蘭墓園　叨蒙宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈并親臨執紼素車隨送為誼隆情殷存均感謹此哀謝

孤子錫永兆光錫源
偕家人同泣謝

厚鼎芳名　恕不臚列

乃磨埠民治黨分部
一九吉四年職員表

主委岑崇樂　鄭錦帆
執行委員岑崇樂　鄭錦帆　譚子華
徐炳贊　曾紀良　譚子彰
龔庭礎　鄭錦富　黃天華
外交譚子彰　曾紀良
書記徐炳贊　龔庭礎
財政鄭錦富　譚子華
核數葉燦基　譚子彰
宣傳馮德煥　鄭永進
監察譚子富　鄭松煦　鄭連棟
候補監察黃星才　鄭樹奕　鄭兆權
幹事馮瑞晃　曾桂晃
慈善馮纘杰　黃子維
評議員全體黨員

雲埠洪門體育會
一九七四年職員表

正會長李華英　副曾國雄
正議長簡國安　副黃國富
正書記李耀樞　副袁偉禎
正財政鄭毓貴　副趙榮義
正監督林福侃　副呂頌韶
正外交梅拱學　副林伯勝
正國技袁龍有　副鄭炎才
正瑞獅盧德基　副李文銳
正宣傳　黃滔　副鄭燗光
正裝配馬廣溢　副呂劉令
核數　呂定國　副鄭達夫

片市魯別埠民治黨
達權社七四年職員

正主委周炳坤　黃光漢
社長馬明基
執行委員譚沃枝　黃光溥
馬明基　馬歡年
正秘書李世鰲　譚沃枝
正財政李明波　黃光溥
正外交曾炳棠　馬明基
正監察馬歡庭　林天祥
正宣傳鄭永錫　曾自廉
正慈善馬歡年　鄭培裕
正議長馬汝銘　馬炳聰
正核數劉澤生　陳紹生
評議員全體黨社員

錦碌埠達權社
一九七四年職員表

社長鄭進耀　廖卓勝
書記梁柱倫　葉永光
財政關松鉅　梁倫
外交　謝陵　關仲寬
議長梁令發

乃磨埠達權社
一九吉四年職員表

社長譚子華　鄭錦帆
議長黃天華　馮瑞晃
書記龔庭礎　徐炳贊
財政岑崇樂　鄭錦富
監察鄭松煦　譚子富
外交譚子彰　鄭永進
幹事鄭兆權　黃星才
調查鄭連棟　黃子維
宣傳曾紀良　葉燦基
文牘龔庭礎　馮瑞晃
核數葉燦基　譚子彰
評議全體社員

經濟搬運公司
Economy Moving Co., Ltd.
廿四小時隨時應命，價錢克己。電話：738-2040

劉富
承接裝修
油漆　土木工程
電話253-6544

黃龍驤書法社
電話：253-1877
專寫：
招牌大字，格言碑文，電版文件，中西名片，對聯揮春，單紙收據，餞封告白，字靚價廉，電話即到，諸君光顧，無任歡迎。

美聲電器唱片公司
SOUND and MUSIC CO.
434 COLUMBIA STREET
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 684-9936
電視，唱機，霜櫃，電爐，唱片，唱帶。
電視機
彩色
及修理
專售

何桐相館
19 E. Pender St, 電話：日 681-5848 夜 879-5506
藝術人像　結婚喜照
園林風景　隨意選配
紀念瓷相　翻影舊相
特約外影　沖晒放大
護照相
二張二元五角
彩色射印
每張廿五仙

TEL STAR T.V. ELECTRONICS
華聲無線電器行
4548 KINGSWAY, BURNABY
PHILCO FORD 特約代理 飛歌牌
各欵彩色黑白電視機，立體擴聲機，錄音機。
電話433-4515, 876-9462, 879-1067
精工修理取價從廉
起貨快捷

三美電子行
SEMITRONIC PARTS CO.
714 Main St., Vancouver, B.C.
Phone:688-4219
買賣交換
電視
新舊收音机
錄音
精工修理
取價特廉

新到祖國皮靴鞋
軟珠皮面，四眼拉帶
輕勒膠底，適宜廚房
油滑地方飛步自如　又有靚皮底膠後踭
婦女小童綉珠拖鞋特價
3353 CAMBIE at 17 AVE., 874-1934
進步鞋業專家

Canada Permanent Trust
4488 MAIN STREET VANCOUVER, Tel: 876-7111
專門買賣
一、市中心實業商業字樓大廈 DOWNTOWN PROPERTY
二、工業樓宇及貨倉大廈
三、入息房屋及柏文
四、發展中農場地皮（可建房屋）
本公司購買或交換各種住宅房屋，欲出售者請電貳五四壹〇貳六 ED. ENG 吳志堅洽

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.
賀年貨品齊備
各江什貨　京菓海味
賀年齋料　禮盒名茶
水仙花頭

加拿大 雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743
直接進口
雲南白藥
批發零售　壹律歡迎

各國許入口　補身妙藥
鹿尾粑補丸　爲強健身體
購鹿尾粑補丸試驗庄每盒十元　每料廿元
鹿尾粑補丸
譽播加拿大　名馳北美洲
鹿尾粑補丸，可能治病靈丹，補氣補血，強壯身體，凡氣血兩虛，夜多小便，眼花耳鳴，週身骨痛，手足無力，軟弱無能，大便閉結，服之可能有效，常服轉老還童，延年益壽。茲有美國亞凡市余緒璣，黃樹新，市加古梅昌，紐約李孚鳴，未市加利鄺維新，奧地和司徒道之，麥祥，卡技利黃世保，繆贊，舞市阻黃兆思，陳連江，黃廣聖，陳權，山寸黃國器，沙市加寸謝悅，雲高華譚焯宏，黃滙，黃英發，梁箏，伍善予，周耀東，林西屏，關健雄，周國彬，黃孔維，域埠馬爲我，羅省何國才等。服過功效，共爲介紹，公佈報章以益同群。
Chung Kuo York Hong, 207 E Pender St., Vancouver 4, B.C.
雲埠代理永隆片打街東壹百四十貳號

通用電器行
TELETONE ELECTRICAL APPLIANCE
SALE & SERVICE
500 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone 日253-0228 夜255-7431
專營電爐霜櫃收音机乾洗衣机及各種家庭電器用具兼修理電爐霜櫃。工精價廉僑胞光顧特價優待

承接清理垃圾工務
Windy's Disposal 專門承接住宅或商業樓宇、清理垃圾廢物等工作，免費估價。電話254-6008，接洽。

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四三〇四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯鏡

月連花舖
Lisa Florist
434-1423
常備週年生花
接造結婚花球
特款怡花襟花
各樣花牌花圈
價錢平兼藝術高
為僑胞方便起見
特設代理處片打街
東一弍一號芸生

謝穩啓事

本人行醫，經過多年，向來在中西報廣告，遠近週知，百草藥齊備，治理男婦兒童內外陰陽各種重輕症，並製備百種之癢藥膏，有藥方詳明用何藥配製，亦製備治理各種皮膚痛癢之頑症亦有藥方詳明用何藥配製膏，市上名家功效之膏丹丸散亦齊備，並製備各種之藥丸藥末粉亦齊備。如有同道者志欲承買最之妥當，親到眼見藥多少，可能承買就地營業或運回貴處營業亦無不可，由買者自擇，特計相宜，平價賣去，勿失此見機

厚毛陽圈每只三元

錦碌埠謝耀穩白

CHINESE HERBS,
126 LORNE ST,
KAMLOOPS B.C.

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 681-1025 – 681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委托服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
旅遊搵我　包你滿意
總代理華埠C.P.R.鐵路客票
航空飛機票　樣樣都有
輪船火車票
手續簡單　價錢公道　函電詢問　無任歡迎
地址片打街東七十壹號　電話六八三　五六五六
太平洋旅行社　林郎良　陳國　啓

加拿大溫哥華
錦利熾華有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7595
代理
各種香煙糖菓發行
大小光顧一律歡迎
壹弍九號奇化街
（近片打街西邊半個街口）

雲高 **明和公司** 華埠
Ming Wo Cookware Co.,
23 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
Phone 683 7268
新到
特製鋼質　蝦餃皮夾　快捷利便
茶樓家庭皆宜置備
特製鋼煲鋼刀
各種廚房用具
美國的斯嘜中國樣菜刀
全鋼製成非常鋒利耐用
另有德國市必嘜中國樣菜刀
全鋼鋒利光刀桑刀兩種

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244
各江雜貨　京菓海味
參茸藥材　膏丹丸散
罐頭食品　送禮糖菓
瓷器碗碟　家庭用具
唯一暖壺　籐竹器具
各種成藥：高麗正人參精，
追風透骨丸。黃立光風濕油
人參回生再造丸。
補腎佳品：正亞拉市架海狗腎　海狗腎丸

倚天屠龍記

金庸著

第七十九回 安排毒計 一〇〇一

我須得耐心將她收服，以全昔日衆兄弟的義氣。」

謝遜噓了一口長氣，向前踏了一步，一對失了明的眸子，瞪視着金花婆婆，神威凜凜，殷離看得害怕，向後退，幾步，金花婆婆却佝僂着身子，撐着拐杖，偶爾發出一兩聲咳嗽，看來謝遜只須一伸手，便能將她砸為肉泥，但她站着一動不動，似乎全沒將謝遜放在眼底，張無忌曾見過她數度出手，當眞是快速絕倫，比之韋一笑，另有一種難以言說的詭秘怪異，如鬼如魅，似精似怪，此刻她和謝遜相對而立，一個是箭拔弩張，蓄勢待發，一個却是成竹在胸，好整以暇，無忌心想她排名猶在我外公、義父和韋蝠王之上，眞實的武功必是十分厲害，不禁為謝遜暗暗担心，但聽得四下裏梟鳴啾啾，朔風動樹，却有一番悲涼之意。

兩人相向而立，相距不過丈許，却是誰也不先動手，過了良久良久，謝遜忽道：「韓夫人，今日你迫得我非動手不可，違了我們四大法王昔日結義的誓言，謝遜心下好生難受，」金花婆道：「謝賢弟，你心腸向來很軟，我當時眞沒料到，武林中那許多成名的英雄豪傑，都是你一手所殺，」謝遜嘆道：「那是我心傷父母妻兒之仇，甚麼也不顧得了，我生平最不該之事，乃是以七傷拳擊斃「少林派的空見神僧，」金花婆婆凜然一驚，道：「空見神僧當眞是你打死的麼？你甚麼時候，練成了這等厲害的武功，」她本來自信足可對付得了謝遜，待得聽到空見神僧竟死在他的拳底，心下始有懼意。

謝遜道：「你不用害怕，空見神僧只挨打不還手，他是要以廣大無邊的佛法，渡化我這個邪魔外道，」金花婆婆哼了一聲，道：「這才是了，老婆子及不上空見神僧，你一十三拳打死空見，不用九拳十拳，便能料理了老婆子啦，」謝遜退了一步，聲調忽變柔和，說道：「韓夫人，從前在光明頂上，韓大哥和你都待我不錯，那日小弟生病，你夫婦服侍我一月有餘，小弟始終銘感於心，」他拍了拍身上的灰布棉袍，又道：「我在海外以獸皮為衣，你給我做這身衣衫，裏裏外外。

梁祺
LEONG KEE
630 Alexander St.,
Vancouver 4, B.C.
電話 254-1203

（承接土木大小工程）
裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水簡當批建造菜園玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒履相迎。
地址：亞力山打街六叁〇
電話：貳五四、叁七〇六
夜間電話：貳五四、壹貳〇叁

電話六八四一七五四
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
INSURANCE
General Agent
441 GORE AVENUE
VANCOUVER 4, B.C.

會計事務
辦理報稅
商業經紀
各項燕梳

加屬 泰興有限公司 雲埠
Tai Hing Company Ltd.
265 E. Pender St., Vancouver, B.C., Canada
684-1028

新到大帮
冰霜明蝦

中西禮品中心
EAST-WEST GIFT CENTRE LTD
Importers & Wholesalers
379 Powell St, Vancouver, B. C.
Phone Area Code (604) 688-4324

專門批發
供應 Gift Shop 雜貨舖 Grocery 什貨舖銷售，精選名產佛香角香木刻竹器，紙製室內裝飾如彩色紙燈罩 Mobile 及各式風鈴，歡迎僑胞郵購。目錄及價目函索即寄

李偉運輸公司
專運各家辦理香港移民出入口行裡，並家具什物搬運，有大樓房代客存貯。
晚電話：貳五四、叁〇六貳

快捷相宜修理水喉
日間電話 872-5838 或 437-6632 日夜應命
本號並自己修理全部機具，請到
3272 Main St. 或 1447 Commercial Dr
陳列參觀。 Hillcrest Plumbing & Heating Ltd

曾寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7657

新到大帮
西德風筒，免費保用壹年，自用送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎選購，需索印備寄奉

NOTARY PUBLIC
Gordon W Cumyow
501 MAIN STREET

公證人 溫日隆
遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣

帝國商業銀行貳樓緬街夾片打街請由正門出入
681-6513

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514

有
荳沙油糍仔
脆皮咸水角
生鮮自磨
糯米粉
粘米粉
上市

馬君寰
專門代客修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機
冷氣凍房設計新舊電火按裝修理
與政府牌照
快捷可靠 收費特廉
電話：叁貳七、叁貳壹壹

684-3743 684-4822
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.

地方雅潔
服務週到
大宴小酌
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St. Vancouver 4 B.C.

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main Street Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話684-863

專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒啡林
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃文行啓

KUO KONG SIK LTD
國光公司
27 PENDER ST. W VANCOUVER BC
電話 683-4929

本店新辦
中國男女
晨褸睡衣
女絲及各
種衫頭兒
童小衫褲
等及各種
絲髮古玩
如蒙光顧
無任歡迎

李興捷
驗眼專家
安吉滑鐵盧大學視光系博士
辦事處：喜士定街東二百五十三號
Anthony Lee, O. D. 253 E Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六 上午九時至下午五時

BEN QUAN
藝工
承接大小土木工程，新建房屋，土庫裝修，商業門面。
各類美術廣告招牌，價錢公平。
298-7337

達明
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任懽迎
日夜電話 876 4740

昌記
承修油漆公司
承接[illegible]木工傢
私各等大小工程
忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當
電話 式五四 七五〇二 四〇九

新邊麵麭
美味
新鮮

強華公司
KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四叁一號哥林比亞街 電話684-8821

經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

榮榮臘味製造廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
Wing Wing Co.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

誌里冷氣工程
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。
電話：八七貳、壹〇三九
3742 Main St, Vancouver 10, B.C.

建興建築公司
承接裝修
土木工程
電話 RE 8-3422

驗眼配鏡專家
屋古律氏
A. Gerard Hirschberg
行醫逾三十年
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
681-8829

德深公司
1-2-3 BEAN SPROUTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話 681-8614

遠近交易
鮮靚芽菜
便捷妥當

驗眼配鏡專家
周愛權
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 685-5938

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 MAIN ST., 684-1377

遷址啓事
吳國華新辦事處代理各項保險
六〇六號緬街
電話照舊六八四・一三七七
萬友人壽 MANU LIFE
華埠代理人黃文生
吳悅榮仝啓

加拿大資路銀行
THE ROYAL BANK OF CANADA
Main & Hastings Vancouver, B.C
Douglas & Pandora Victoria, B.C.

本行特設華務部，專為僑胞辦理壹切關于銀業事務
凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛。
華務部司理：馬錦華啓
港幣價每百元十九元九毛九

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
- 經營一切銀行業務
- 竭誠服務僑胞
- 港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C., HONGKONG

朝朝暮暮

家璧著

「先讓彭醫生來診視之後再說吧！」彭醫生一直在調理他，他會有主意的」凌太太說。

「別怕……這是我的老毛病！」凌先生青白的面上露出壹絲笑容。

「爸爸以前是常常昏厥的嗎？」

不，從沒昏厥的，不過嚷不舒服和心跳，請彭醫生來打枝針 吃點藥便沒事的了，」

「彭醫生來了？」外邊傭僕的呼喚。

如風聽了立刻步出房外迎接。

「炳達怎的了？」彭醫生關心得很。

「爸爸方才昏厥過去——」如風跟在他身後。

「讓我看看……他急步進房。

彭醫生！麻煩你了……」

彭，我死不了……」凌先生笑着說。

「沒事的——」彭醫生說，小心診視

「炳達，我勸你還是到醫院去休息幾天好嗎？」

（五六三）

振華瓷器批發有限公司

GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
121 Keefer Street, Vancouver 4, B.C.
Tel. 681-1728

本號專辦亞洲名廠瓷器，花瓶，餐館用瓷具，古玩，亮畫，油畫，宮燈，唱片，唱帶等名貴商品，批發零沽，壹律歡迎。幷專接辦按款瓷器。

經理 李漢生（北進） 司徒偉林

飛龍油漆裝修

專業油漆裝修，服務超級，價錢相宜。

電話：八七貳、貳三一八

Worldian, Painting & Decorating 電話874-7434

承接修理水喉機具

Vancouver Drain Cleaners, 修理水槽，水圓，去水溝，濕土庫修改爲潔淨，工作快捷。電話 874-5928 洽。

O.K. 傢私公司

溫哥華 奇化街 式五式六號
電話：六八七、七一式七
式五三、〇三式六

單双人床大平賣

每套由五十四元九五起

暗市黨殯儀館

ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C.

本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮

特聘華人經理李榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-8814

聯興公司

RON HING CO.
227 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Tel. 683-4918

最新運到

唐山水貨。

沙田柚，紅芽芋，梹芋仔，梹芋頭，鮮粉葛，大茨菇，鮮馬蹄。

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

新從祖國運到

防火板面方型，圓型摺殯枱，防火板面麻雀枱，圓型小摺凳，電鍍鋼管折椅，打字機檯，書架，熨衣板等。

歡迎僑胞參加選購，外埠郵寄一律歡迎！

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-0111

袁金榮

活氏傢俬電器公司

本公司經營四十餘年，現擴張營業共開支店十間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君 MR. JIMMY YUEN 專售各名廠彩色電視機，霜櫃，電爐，洗衣機，盤碗機，家庭用具，床，枱椅，地毡，其他各種傢俬傢俱全，貨多揀擇，價錢相宜，如蒙光顧請與袁金榮君可用華語接洽，極表歡迎。

雲華眼鏡公司

隱形眼鏡專家 配鏡精明
（特價815）每對$16元
精工修理破舊眼鏡
全埠最平即配即有
營業時間：
上午九時至下午七時
例假照常營業
MAX OPTICAL CO.
329 E. Hastings St. Van. 4, B.C.
電話 687-4135

鳳城小館

PHOENIX WON TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B.C.
Phone: 681-5924

休假啓事

本號由二月一日至二月十四日爲員工年假休息兩週，二月十五日照常營業。

文華大酒家

Top Of The Mandarin Restaurant
Atop Mandarin Centre
611 Main St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 687-9608, 687-9609

文華大酒家謹定於壹九七三年十二月六日星期四下午五時開張營業

本酒家籌備經年，精心策劃，裝飾古色古香，設計美奐美輪，名厨烹飪，正宗粵菜，大讌小筵，精美點心，燒烤鹵味，結婚中西禮餅，餅食，宵夜小酌，家常便飯，豐儉隨意。分設孔雀廳：酒吧設計華麗，寬暢舒適。文華廳龍鳳廳：情調幽雅，氣派非凡，專供私家酒會之用。萬壽廳：禮堂寬敞，運開數十，喜筵壽酌，瑰麗堂皇。謹此敬告 各界人士垂注並希光臨指導

承董事局命
董事長梁春廣 經理林其慶 監督梁漢鈞
副經理曹溥恩 繆華棕[illegible]謹啓

營業時間：星期一至星期四：由上午十時至午夜十二時。星期五至星期六：由上午十時至凌晨一時。星期日：由上午十時至下午十時

廣萬生雜貨發行

KWONG MAN SANG CO.
236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 683-3032

男兒補氣爲足 女子旺血爲榮

介紹新到成藥補品

補氣北耆精每盒弍元七五
旺血歸耆蜂王醬 每盒三元五
養血當歸精每罇壹元
大罇烏首汁每罇弍元弍毛
細罇首烏汁每罇壹元弍毛五
淋杏止咳片每罇壹元弍毛五
跌打藥精每罇六毛

Bank of Montreal

The First Canadian Bank

滿地可銀行

華埠支行新址片打東街一七一八號

新營業時間

本行營業時間改訂如左 一九七四年元月二日起

·星期一至星期四 上午十時改至下午三時

·星期五照常 上午十時至下午六時

購買公債可以分期付款

經理：馬國材
Manager T. Mah
電話：84-1351

南華麵廠

Top-Valu Food Products Ltd.
136 Powell Street Vancouver 4, B.C.
PHONE 683-0733

各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新型機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

新奇士雜貨花店

盆景花木 技工精製
結婚花球 花牌花圈
僑胞社團 光顧定製
特別歡迎 吳柏南敬啓

營業時間：
上午十壹時半至半夜壹時半
喜士定東三八九號
電話：六八七、四〇九四

北美洲針灸學院

梁覺玄

4584 Fraser St.
Phone 879-3622
Vancouver 10, B.C. （近 E. 30 Ave.）

美國內華達州及阿利近州政府已通過法案准予針灸合法執業

日山

美術廣告，裝璜設計，承印各類咭紙，木板，招牌告白，餐館壁畫，掛畫，門面招牌，中國宮殿式龍鳳裝飾品，按需設計，寄售出發。歡迎來料加工。

電話：貳五四、貳九〇七

哥倫比亞運輸公司

539 Main St., Vancouver, B.C.
電話：六八七、七四九一
或貳七四、七一八〇

本公司專門辦理進出入口貨，移民入口行裏及搬屋等運輸工作，快捷妥當，忠誠服務，收費低廉，僑胞光顧，不論大小，遠近壹律歡迎。

請電譚君

□裱花紙，美觀和暖又護牆。人們說：

雅慈 裱花紙好

□雅慈油漆裝飾公司。油漆鋪砌地台。

□裱花紙。電話：八七六、貳六貳八。

修理房屋去水潤

專門修理屋蓄晒陽台，去水潤，土庫及溝通水管，收費特平保證工作滿意，請隨時來電貳五四、三三〇六（Mr. Bob）

華仁蛋撻 中秋月餅

地址：喜街六一九號
電話：六八一、八〇一七

花旗麵廠

Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820

五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔

零沽批發索辦歡迎

英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理，日夜應命。電貳九八、五八七八 余鴻台

黃炳超會計服務所

BING C. WONG & ASSOCIATES
Accounting and Taxation Service
164 East Pender St., Vancouver 4, B.C.
682-7561 – 681-7562

專辦
入息稅項
月結年結
會計事務
每月按時上門服務
特設電腦計算機助理
兼協助
投資交易
物業管理

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052

巧製
馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切鷄
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金猪

逢星期四營業至下午四時收市

蔣佐治

專營名廠及上門修理顏色及黑白電視機工作保證滿意快捷妥當僑胞光顧特價優待可充銀期。

日間電話：二五三、九四三四
六時後電話貳五三、〇貳八五
地址：貳一一六喜市定東街

津津有味譚

最廉價的家常補品

陳存仁

菠菜

菠菜四季都有，夏天比較少，香港地質多沙，出產的菠菜較老，枝葉粗大，價格不高，據近世醫學家化驗報告說，菠菜的成分，在蔬菜中應居第一級，他所含的維他命，有五種，還有豐富鐵質。世界各國營養學家對菠菜的功能，一致讚揚，西餐中常將它搗爛作球狀，作爲主要配料。醫院菜單中，也常備菠菜供病者作爲佐飧之用。中國舊時，用來當作補血行血的葯品，由此足見中國舊方，與近世營養學理論相符合。現在介紹它的用途如后。

家庭應用法：

（一）菠菜豬肝湯，是補血佐飧的佳肴，對貧血婦女及兒童、或婦女產後，均宜常時進食。

（二）將菠菜煮爛搗成泥，塗敷在麵包上，或作爲包餃餡，都有補血養血之功。

（三）菠菜與豆腐煲湯，或用作打邊爐的主要蔬菜，味旣鮮美，而有營養價值。

（四）以菠菜打爛，濾出菜汁，可作爲嬰兒補血飲料。

（五）以菠菜汁滲入麵粉中，揉製成麵，名叫「翡翠麪」，是四川館名點之一。

菠菜治貧血：

貧血患者　婦女最多。男子和小兒也不少，患者面色灰暗，肌膚呆滯，指甲不紅，眼圍陰黑，眼瞼皮內黏膜處作淡色。

「九三四」

美蘇兩國

載人太空飛行年表

致善

六一年八月六日，鐵托夫乘東方二×作地球軌道飛行十七匝。

六二年八月十一日，米高里耶夫乘東方三號飄行四日，並與東方四號作一前一後隊形飄行，六二年八月十二日，波玻維克乘東方四號作七十一小時太空飄行。

六三年六月十四日，拜可夫斯基乘東方六號作一佰一十九小時太空飄行，這是蘇聯紀錄　六三年六月十六日。德莉殊可娃乘東方六號飛行，成有史以來第一位及唯一在太空中飛行之女性。

六四年十月十二日，卡瑪洛夫．法基斯托夫，及伊哥羅夫首次乘多座位太空船飛行廿四小時。

六五年三月十八日，阿列茲與克里耶夫聯合飛行，來首次進行太空「散步」。六七年四月廿三日，首次試飛聯合一號太空船，太空人爲卡馬洛夫，但降落時跌死。

六八年十月廿六日比里哥夫乘聯合三號與聯合二號會合。

「未完」

The Carling Community Arts Foundation

DEDICATED TO CANADA'S MULTICULTURAL TRADITION

此基金之設立，乃爲支持與鼓勵發展我們多種文化之傳統。我們以奬助金協助有關民族藝術，文化活動與特殊種族節目。

我們歡迎其他詳情與協助之請求
請將詢問直接致函

The General Manager, The Carling Community Arts Foundation,
79 St. Clair Ave. East, Toronto, Ontario, M4T 1M6.

CARLING O'KEEFE BREWERIES
Brewers of Black Label and Heidelberg

73-H3RA

日間托兒所招生

朝八晚六，教會主理，政府補助，名額有限，欲報從速。

地址：Foursquare Church, 105 S. Nanaimo St.
電話：貳五五、五貳貳三
貳九九、五四九一
由上午至中午十二時粵語電話：式五四、一三五四

一年新大屋出賣

面對高爾夫球場，風景幽雅，三睡房，三浴室，樓下酒巴，我們華僑喜歡此屋請電 O.G. Olson，貳九一　貳八八一　四三三、五五貳三　約經紀同來參觀

寫字樓招租

喜市定街東九號貳樓裝修美觀寫字房間出租，適合律師醫生或出入口行辦事處，知租處：國信公司司徒詢問。電話：六八式、式式四四　或 H A Roberts Co. Tel. 682-1474

宜長工洗盤碗

兼打掃一名，工金從優，請函洽，并列明電話。Wander Inn, Box 97, Cache Creek, B.C. VOK 1H0

宜廚及洗盤碗工各一名

廚工月薪七百元，如意者電話四八五、四式四式與 Raymond 接洽。

△代柬

本會謹訂於貳月十日（星期日）下午一時至五時舉行春節聯歡大會敬備雞尾酒　統請各界友好暨黃伍伯叔昆仲諸姑姊妹屆時踴躍蒞臨敍慶　曷勝榮幸

雲埠漢升體育會仝人敬約

Scotia BANK
THE BANK OF NOVA SCOTIA

貸欵佳音

香港，台灣，新移民如需貸欵購買傢俬、汽車或帮助親友移居加拿大等等。

本銀行利息較其他貸欵公司相宜。

手續簡便，服務週到。

士高雅銀行
溫哥華華埠分行
經理：雷　唐
主任：李景璇
電話：六八四．五三三五

△代柬

本公所謹訂於二月十日（星期日）下午一時舉行喬遷第十三週年紀念暨春節聯歡大會並設茗点助慶同日下午五時半設筵喜臨門酒家歡讌　敬請

美加各公所暨列位伯叔昆仲嬸姆屆時踴躍
余氏世表

駕臨指示禮儀曷勝榮幸

雲哥華馬氏公所仝人敬約

41 E. Hastings St, Vancouver, B. C.

Woodward's

活活百貨公司，貨品種類繁多，單是仕女們的便服，有着各種大小長短呎碼，適合各樣不同身材。

這只是介紹活活百貨中的一種。活活信譽悠久，是可靠的百貨公司。

活活百貨公司仕女便服部在二樓。

購物請到活活百貨公司仕女便服部，最有理想的式樣及各種呎碼。

懽迎光臨選購。

片打街東十五號閣樓出租

如意者請來本報經理部洽商。

錦綠埠民治黨分部
一九吉四年職員表

主委廖卓勝　黃仲寬
書記鄭進耀　梁柱倫
財政關松鉅　鄭　耀
外交謝　陵　關　煥
科務岑泮誠
監督梁合發　李九升
執行委員：關松鉅　謝陵
梁柱倫　黃仲寬　梁合發
廖卓勝　鄭進耀

急需兩個商業代表

必須講中英文爲合，有意者請與 Mr. Blinko 接洽　電話 879-5921
545 W. 10, Ave. 2ndFloor

漢記麪家

HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.
片街五二四號　電話 688-7018

粉麪佳品：

全蛋銀絲麪　一元五個
馳名沙河粉　每磅六毛
新鮮蛋麪餅　每磅四毛五
軟滑豬腸粉　一元八條
名貴伊府麪　每個六毛
新出上海麪　每磅四毛五
宜湯宜炒

什貨舖宜青年一人

駛車取貨及料理貨架。電話：九式式、六一八一

新型雜貨舖生意出賣

位西區九街旺區，兼售鮮花蔬菓，生意不俗，四年長批，傢撑新，價七千五。

曾宗怡　八七四、貳八八〇
連市兄弟實業　八七貳、八四四五

奧林比亞戲院
OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

二月五日至二月八日　星期二至星期五

晚七時半隆重放映
彩色寬銀幕拳擊王片

迫虎跳牆

雷成功　李司祺　領銜主演

同塲放映　彩色寬銀幕文藝鉅片

浪子與修女

胡燕妮鄧光榮　領銜主演

請注意：爲便利觀衆購票影片另設在大華肉食公司代售影票

金華大市場

Golden Mandarin Market Ltd.
190 Keefer St., & 611 Main St.,
Vancouver 4, B. C. Tel. 687-9841

專誠介紹

本市場特約文華大酒家重金禮聘香港名餅師爲僑胞服務，出品有中西式餅食，色，香，味，均臻上乘，乃送禮或自用上品，務合顧客滿意，爲優待顧客起見，特於本月七日（星期四）至十日（星期日）止，連續四天，八五折優待，歡迎各界人仕光顧，良機莫失　西式餅包括有鮮奶油　子架，這厘，拿破侖，朱古力蛋糕　蘋菓，菠蘿，檸檬，雞及牛肉等批，特製蛋撻及各式什餅等，并歡迎訂購結婚，生日及教會洗禮等禮餅。中式餅包括有結婚禮餅，合桃酥，潮州瓜蓉酥及五仁白綾酥等。

金華大市場謹啓

地址：奇化街一百九十號　電話：九八七，九八四一

營業時間：星期一至星期日。上午九時至下午六時。星期五由上午九時至下午九時。

如要減稅
請找我們
吳悅榮　黃文生

R. R. S. P. Manufacturers Life, 606 Main St.,
Vancouver B. C.
Tel. 684-1377

遊客市鎮殖館即出租

適合夫婦合作或其他，有十個廂房，十個座位港打，用具齊備的廚房，地點適中，顧客衆多，餐館後邊有四房屋小，適合夫婦及兩兒女，包在批約內，欲相者必須有餐館生意經驗，及上等介紹書，租批每月七百元，在加拿大的小端士市鎮，黃金良機，批租必須預備承接現下存貨照來價，上午八時至下午七時。電話 256-7244 七時後電話 266-4466 與 John Duncan 或致函 Box 550 Lillooet, B.C. VOK 10

樓上兩房出租

有廚房霜櫃，威廉街近西孖梳，請下午四時至十時電話貳九四、九貳一三

靚土庫出租

內有一廳廚房厠所及兩睡房，少許傢俬，如意者電話八七貳、一〇八八

雜貨店連實業出售

如意者請下午七時至九時電話貳五五六一八貳接洽。

合單身女士睡房出租

近 VCC 有傢俬，彩色電視等，晚六時後電話：三式四、貳八貳六

萬二千平方尺躉棧批租

位於雲埠中心地點，調節空氣辦公室，統計每平方尺一元九毛，有鐵路線方便，適宜待遇，與實業經紀、位於 615 Taylor St., Ph., 687-8461

宜男女中西厨及企枱

須有經驗，每月工資七百卅六元，另每月特別假期金廿四元，企枱六百一十元假期金廿元，星期一至星期六工作九小時，逢星期日六時半，包住食，工作一年以上加資七十五元，企枱六十元，年齡三十至四十，能說流利四邑話，有意者請來信或電話 Collect Call 不接受電話者請每晚九時半至十貳時 Phone 774-6347

Muskwa Restaurant, P. O. Box 298
Fort Nelson, B. C. 謝偉朗 RAY WING

綜合新聞

卡城華人協和教會興建耆英宿舍新厦

（卡城訊）卡技利華人協和教會鑒於亞省省政府對年老公民，不分種族界限，極端關懷彼等福利，并勸助爲他們造福之社團，該會現擬興建一座新型之耆英樓，爲年高退休之僑胞服務，此擬建之樓宇，位於該會東鄰，地點在華埠之內，全部依政府規定而設計，每一單位，備有洗身房，廚房，睡房連客廳等，供給暖氣及自來水，租金合理化，凡領取養老金者，由三十二元起碼，該會並準備各種裨益精神健康之活動，使住客們更獲得一個安適愉快之生活，不分遠近，年高退休之僑胞，有意在該準備興建之耆英樓居住者，請早前往或函去該會領取申請書，以免額滿見遺，該會地址如后，卡技利西南二街一百二十四號華人協和教會。

華裔退伍軍人會迎虎年春宴盛況

（雲訊）加拿大陸海空三軍退伍軍人會第二八零分會、即太平洋區華裔退伍軍人會，於昨二十六日（星期六）晚六時半，假座亞洲園大酒家，筵開數十席，熱烈慶祝農曆甲寅虎年，黃帝紀元四六七二年春讌，情形甚爲熱鬧，讌會後，舉行儀式及舞會，與音樂晚會，司儀爲關冠，（未完）

黃傳仕夫人定期出喪

（雲訊）黃母劉氏太夫人，係已故台山縣五十鄉樂平村黃傳仕翁之德配，即本埠退休僑商禮波禮振之慈親，亦即黃景良景祥國忠國林國和國寧之祖母，年前由其子孫等申請來加團聚，但近因年老，時覺不適，遵醫囑留醫於中央醫院，不幸葯石無靈，於昨四日下午七時半，溘然與世長辭，積閏享壽七十有七歲，其子孫等，均在側親視含殮，遵禮成服，隨移靈於暗士黨殯儀館，定於本月十一（星期一）下午一時，舉行喪禮出殯歸土，卜葬於科市蘭墓園云。

龍岡兩機構交接禮誌

舊理財將進支簿據及銀行存摺移交趙榮義接領，新理事表發梅新猷，并頒發各職員證書，即告禮成，次爲龍岡實業部舉行交接，由聯任總理關宗武報告經過工作，書記報告來往文件，財政報告一年進支及存欵，核數張培斌報告稽核一切無訛，即由舊任財政趙榮義將各簿據、銀行存欵，逐一點交新理財黎勳傑接收，旋由總理發給職員證書，交接禮遂告完畢，續開第一次全體會議，有關五十壹週年紀念事宜，由龍岡親義公所劉理事長任主席，會後即進行茶會及酒會，熱鬧氣氛，至爲欣洽。

岡州總會館慶祝四九週年紀念誌

齊集升旗請衆起立，向岡州總會舘福慶堂岡州青年團區組行三鞠躬禮，會員與代表來賓互行一鞠躬禮。

主席廖伯良，副主席梁春廣就位，主席宣佈開會旨趣，李兆祥讀祝詞，隨開演講會，各代表來賓及會員先後被邀請演講者有台山寧陽會舘黃石民，中山隆鎮同鄉會林漢華，沙堆僑安總會廖廷錦。鐵城崇義總會簡建平。林西河總堂九牧公所林西屛，開平總會舘關健雄，及理事李梓漢等，各人講畢。衆皆報以熱烈掌聲，梁春廣答謝後，殿以茶會，會間各人暢談鄉情僑情，至三時散會。

同日下午五時半，設筵廿多席於文華大酒樓歡宴

「續二」

馬關聯婚喜酌捐助協和學校

（點城訊）殷商馬德惠伉儷之弟德超君，與殷商關其昌伉儷之次媛美勻小姐，在香港完成婚禮回加安居，於昨元月二十日，假座新世界酒家，設喜酌二十席歡讌嘉賓，並酬謝親友祝賀盛情，山珍海錯，佳肴美釀，主家喜慶不忘推展僑教，捐助華人協和學校二十元，校董同人深致謝忱，一雙佳偶，飽受高深教育，實屬天賜良緣云。

雲埠洪門五大機構聯合交代及春讌通告

爲通告事：中國洪門民治黨駐加總支部聯合駐雲支部，達權支社，體育會及黨社實業部，定期貳月十日（星期日）正午十貳時在洪門大禮堂，聯合舉行交代典禮，敬希五部機構新舊各屆職員依時回部行交接禮爲荷，統請本黨社全體男女黨社員偕臨觀禮，是所至盼。

通告弍：雲埠民治黨支部，達權支部，洪門體育會，訂於弍月十日下午六時，假座陶陶酒家舉行春宴聯歡宴會，凡我本黨社員年齡七十歲以上者，一律免收席金，七十歲以下者每位收席金叁元，敬請男女黨社員踴躍參加，并請早日到下列各處報名，以便編排酒席爲荷，此佈

宴會報名處：本黨部禮堂，大漢公報，文心書局，得利俱樂部，西方俱樂部，大寧俱樂部，大有俱樂部。

中國洪門民治黨駐加總支部，駐雲支部，達權社，洪門體育會，洪門實業部同啓

一九七四年元月廿八日

土庫出租

獨立戶，霜櫃廚厠，包水電。2571 Franklin St.，電話弍五四、九貳五八，每日下午七時後，星期六，日，全日。

富春花屋

FLOWERS BY FORTUNE

Next Door To Success Rlty. Ltd.

203 E. Pender St., Vanc. 4, B.C.

Tel.: 682-1946

伍黃秀英主理

專售各種合時鮮花，精心設計結婚花球，各式花籃，襟花。價錢最平，手工頂好。適合大小宴會，送禮紀念。電話詢購或送貨，僑胞惠顧，無任歡迎。

華民

一三八號東卡部華街漁人大禮堂貳月十號禮拜日十貳點開映三場

粵語拷貝北片古裝鑼鼓歌唱

三姊妹 三告狀

張仲文　麥玲麥琪　王豪乐麟　劍輝影隣　艷卿香琴　冰兒日安

大衆同樂每位壹元……月票照常通用

金宮夜總會

溫哥華市中心區 1047 GRANVILLE ST，電話：六八七、一七六一、一七六貳

由香港名廚師巧製中西美食，下午五時開始供應。

禮聘東南亞名歌星黎芳、陳海倫小姐演唱國語流行名曲。文就波樂隊伴奏，下午九時正開始。

特別禮聘香港歌后衞彬先生，黃煒君小姐客串

金宮夜總會，環境高雅，地方舒適，美味食品，怡情音樂，歌曲悅耳柔和。僑胞晚飯跳舞，歡樂今宵理想之至。

鄭培　麥海恩　主理

助藴晏餐館出賣

位於 Squamish 市鎮，門戶地點，新餐廳并廣闊停車場，每月生意約九千至一萬元，全價十萬元，約有英畝四分之一，良機莫失。

又街角興旺洗衣店生意，位於中小學校隔隣，及新柏文樓林立，取價八萬五千元。

以上實業均在市鎮內最繁盛地區。電話 922-6936 or 892-3554 洽商。

Greg Enright, Lecky Rlty. Box 96 Squamish, B.C.

中型什貨舖生意出賣

近非沙街夾廿九東街，取價現款九千元另點貨，有意者電話八七九　一八一〇接洽。

宜頭廚及夜廚各壹名

離埠四十咪，工金從優，如意者請上午九時至下午九時電話貳五五、五貳一八

雲高華華新書局

給我鬱金香二元　林中一元一依達

芳隣一元四毛九情痴一元三楊天成

怨女痴男一元二　玲玲二元楊天成

學府情潮一元四凱綸著　晨星二元

天涯追踪九毛九林茵著星河二元七

古銅色的愛情一元七毛五方琪著

烟波江上愁一元三毛五凌詩著

點點星塵一元三毛五嚴沁著

失去陽光的人一元三毛五嚴沁著

特約女郎一元何行午夜共舞一元八

偷歡陷阱一元一毛五夏飛著

金心，甜心一元一毛五夏飛著

織夢一元三蕾苦著癡心人二元三

洪流七毛龍驤著四個夏天九毛

致富捷徑一元大呂斯著離情九毛

家庭實用常識新編一元四李怡著

流行社交英語會話八毛五

廿八天英語會話一元陳信編

初給英語會話七毛船二元七瓊瑤

劍谷幽魂全三冊四元六毛五倪匡

（外埠另加郵費）

中英對照圖解說明

西菜西點食譜精華每冊三元六毛

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pende St, Vancouver 4, B.C.

復仇谷全四冊五元孫玉鑫著

春雨濺紅花全二冊二元六蕭逸著

柳木劍魂全二冊二元七尚矢行著

殘梅俠影全三冊三元七毛五高皞著

金猿神劍全二冊三元五曹若冰著

魔中俠全五冊六元七曹若冰著

絕情十三郎全三冊三元九曹若冰著

博命巾全五冊九元八柳殘陽著

胭脂虎全四冊八元八司馬翎著

龍虎雙俠全三冊三元五秦紅著

金獅吼全四冊五元二秦紅著

鳳劍鸞虹全三冊四元二林非著

珍珠令全六冊八元二東方玉著

勝字旗全二冊三元六東方玉著

洗心環全三冊四元六毛五東方英

流星蝴蝶劍全三冊三元五古龍著

武林外史全六冊拾參元三毛古龍

魔劍恩仇全五冊七元五林菲著

八荒飛龍記二元二　鐵布衫一元八

永興有限公司

WING HING CO. LTD.

28[illegible] EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.

Telephone 688-6025

本號最新運到各類冰霜海產

鯇魚，崇魚，鯽魚，生魚，角魚，帶子，塘虱，紅衫魚，竹簽魚，黃花魚，獅子魚。急凍鯪魚，去頭霜蝦。

並有各欵中西餐具

高級瓷器　日用瓷器　餐館瓷器

大量零沽批發

歡迎各界採購

Lotus Tours Ltd

420 COLUMBIA ST., VANCOUVER 4, B.C

TEL 684-2025

安達旅運有限公司重要啓事

年來機票調整次數特多，由紐約往倫敦之票價已多至七十餘種，又如雲埠往倫敦有廉至弍百四十九元雙程，又有高至一千一百八十二元不等，更有付出雙程票價但只搭得一程，回程須行另購而致鬧上公堂，敝公司爲加強服務我僑衆起見，特增設

廉價機票免費詢問部

義務爲我同僑解答如何購買安全之廉價機票，懽迎隨時駕臨垂詢，敝公司絕不收取任何費用。

雲哥華唐人埠哥倫比亞街四二〇號

電話（六〇四）六八四、二〇二五

安達旅運有限公司

文心書局

Moon Shum Bookstore Co.Ltd.

112-114 East Pender St.,

Vancouver 4, B.C. Tel. 681-4428

大批貨品新到

兼營國貨

參茸成藥

國畫繪瓷

手工藝品

古今圖書

唱片唱帶

古玩宮燈

文房用具

零沽批發

最近接到新盤

▲2438 Grant 街，一廳四大睡房，土庫另有睡房厠所，石米牆，四十尺闊地，近交通學校，新水喉電線，柚木地板，業權清楚，西人屋主，開价只叁萬九千五，可以試還价和直接允自由銀期與業主。伍澤森

▲曲屈林區什貨生意連實業，每月生意約萬元，另有屋一間，六十尺闊地。問伍澤森

▲埠邊大型雜貨店。新型大什貨舖，每日生意六百元，一設備第一流，地點好生意平穩而且有進步，距列治文僅數英里，交通十分便利。問鍾天賜或鍾偉業

▲十一組新型柏文　兩組兩睡房，九組一睡房，在乃路夾六十街，取價十四萬叁千元。問鍾天賜或鍾偉業

▲什貨店連實業，生意每月逾八千元，設備優良，更兼有新型住宅可住，客廳飯廳睡房全鋪地氈，土庫另有一廳一房及洗手間，既好生意，住得又舒服。問伍澤濂

▲埠邊小鎮什貨店連實業，生意興旺，英坭磚建築物，可以加添一層樓，每月八千元生意，有兩房一廳住，門前有停車場，該小鎮爲新興地區，前途大有發展。問伍澤濂

▲新屋數間在建造中，詳情請問伍澤濂

▲近展覽會場廿餘年新住宅，三睡房，土庫有一小廳及儲物室，自動煖氣及熱水，近學校及巴士，開價叁萬六千五百元。問伍澤濂

▲東區什貨店，有得住，每月生意叁千餘元，祗售四千九百元，另點貨，問伍澤濂

▲一區菓舖生意出讓，好地位，易管理，家庭式生意，每月生意七千元左右，如有毅力者，生意大可發展，平租，有地方住，現在全年淨利一萬元以上，問雷廣庭

▲新屋一間，近乃街及弍十一街，三大睡房，兩副水喉，闊大廚房，土庫，近巴士學校。問雷廣庭

▲另有中型什貨店，近埠，傢俬好，設備妥當，有地方住，平租，每日生意叁百元左右。問雷廣庭

▲四十壹街夾乃街，二睡房靚屋一棟，土庫高爽另有貳睡房，叁十五尺闊，近交通，學校，開價只三萬九千元，買業良機，問楊志清

▲Venables 夾 Renfrew 貳睡房，大廚房靚屋，環境優雅，離學校只一個街口，試還價三萬六千元。問楊志清

▲乃路夾 King Edward St. 貳睡房，新舖房及地毯，土庫一組聯房出租，開價叁萬五千元。問楊志清

▲建造中商業樓，五間店面，十四組柏文，包冷煖氣，地下停車位，每年淨收租可達四萬餘元，首期十五萬可成。問楊志清

楊志清 324-4218

駱大[illegible] 876-4575

伍澤濂 733-5743

[illegible] 325-7496

伍澤森 327-7842

雷廣庭 980-3098

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE

450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.

伍澤濂黃秀英事務所

辦事處電話：682-5284

伍黃秀英

實事實業燕梳有限公司

本公司現經省政府指派代理省府各種燕梳，僑胞轉換一九七四年車牌及省府汽車保險，敬請駕臨，竭誠服務

本號每日接有住屋柏文商業樓新盤，敬請駕臨或與本號各營業代表接洽，更知其詳。